



Bizkaiko Foru
Aldundia
Kultur Saila
Kirol eta Gazteri
Zuzendaritza Nagusia

Diputación Foral
de Bizkaia
Departamento de Cultura
Dirección General de
Deportes y Juventud



U

G

ZTE





UDA **GAZTEA**

TXANDAK • TURNOS

14-16 urte • 1983-1985 urteetan jaiotakoak / 14-16 años • nacidos de 1983 a 1985

	EGUNAK • DÍAS	HILABETE • MES	HIZKUNTZ EREDUA • MOD. LINGÜÍSTICO	KUOTAK • CUOTAS
ATXONDO-IZURTZA	1 - 14 16 - 29	Uztaila - Julio Uztaila - Julio	Euskera - Bilingüe Euskera - Bilingüe	28.000 pzta. - 168,3 EUR 28.000 pzta. - 168,3 EUR
BERTIZ	1 - 7 23 - 29 1 - 7	Uztaila - Julio Uztaila - Julio Abuztua - Agosto	Euskera Bilingüe Bilingüe	14.000 pzta. - 84,1 EUR 14.000 pzta. - 84,1 EUR 14.000 pzta. - 84,1 EUR
BIDARRAI	19 - 25	Uztaila - Julio	Euskera	14.000 pzta. - 84,1 EUR
GORLIZ	1 - 7 8 - 14 16 - 22	Uztaila - Julio Uztaila - Julio Uztaila - Julio	Bilingüe Euskera Bilingüe	14.000 pzta. - 84,1 EUR 14.000 pzta. - 84,1 EUR 14.000 pzta. - 84,1 EUR
ZORNOTZA	1 - 14	Abuztua - Agosto	Ingelesa - Euskera	28.000 pzta. - 168,3 EUR

17-18 urte • 1981-1982 urteetan jaiotakoak / 17-18 años • nacidos en 1981 ó 1982

	EGUNAK • DÍAS	HILABETE • MES	HIZKUNTZ EREDUA • MOD. LINGÜÍSTICO	KUOTAK • CUOTAS
BERTIZ	8 - 14 16 - 22	Uztaila - Julio Uztaila - Julio	Euskera Bilingüe	14.000 pzta. - 84,1 EUR 14.000 pzta. - 84,1 EUR
BIDARRAI	12 - 18 26 - 1	Uztaila - Julio Uzt./Abuz. - Jul./Ago.	Euskera Euskera	14.000 pzta. - 84,1 EUR 14.000 pzta. - 84,1 EUR
GORLIZ	23 - 29	Uztaila - Julio	Bilingüe	14.000 pzta. - 84,1 EUR

ATXONDO-IZURTZA

Atxondo eta Izurtza udal mugarteetan kokatuta daude, bere tontor harkaitzuegatik, baso zoragarrietatik eta inguru horrek iradokitako elezaharrietatik oso ezaguna den Urkiolako Parke Naturalaren mugetan.



Aterpetxe horiek, inguruan dituzten baliabideekin bat etorritik, kultura eta izadiaren arloko jarduerak egitarau bikainak eskeintzen dituzte.

Jarduerak:

Senderismoa, mountain-bikea, eskalada, ibilaldiak, izadiaren behaketa, tailerrak (zur-lanketa, zeramika, antzerkia, txalaparta,...), jolas-jarduerak.



&



Situados en los municipios de Atxondo-Izurtza, en los límites del Parque Natural de Urkiola, conocido por sus cumbres rocosas, espléndidos bosques y por las leyendas que este ambiente ha inspirado. Estos Albergues ofrecen, en concordancia con los recursos que le rodean, un ambicioso programa de actividades culturales y de naturaleza.



Actividades:

Senderismo, mountain-bike, escalada, excursiones, observación de la naturaleza, talleres (talla de madera, cerámica, teatro, txalaparta,...), actividades lúdicas.



ATXONDO-IZURTZA



Nafar Pirinioetan, Baztango haranean kokatuta dago, Bertizgo Jaurerriko Parke Naturalaren eta Bidasoa ibaiaren ondoan, pagadiz, gaztainondo eta haritz inguraturik. Instalazio horrek, inguruko baliabide hobezinetaz baliatuz, jolas, kirol eta kultura arloko jarduera piloa eskeintzen ditu.

Jarduerak:

Senderismoa, mountain bikea, hipika, eskalada, tiroketa uztaiarekin, piragüismoa, raftinga, jaitsialdiak haitzarteetatik, hidrospeeda, ibilaldiak, tailerrak (euskal dantzak, txalaparta, antzerkia,...).



Situado en el valle de Baztan, en el pirineo Navarro, rodeado de bosques de hayas, castaños y robles, junto al Parque Natural del Señorío de Bertiz y el río Bidasoa. Esta instalación oferta, aprovechando los inmejorables recursos del entorno, una variada oferta de actividades lúdico deportivo culturales. **Actividades:** Senderismo, mountain bike, hipica, escalada, tiro con arco, piragüismo, rafting, descenso de cañones, hidrospeed, excursiones, talleres (euskal-dantzak, txalaparta, teatro,...)





RRA

B



D

A



R

« **E**uskalherriko ipar aldeko Behenafarroa herrialdekoa den Bidarra, Iparlaren mendibarrerean eta Errobi ibaiaren ertzean kokatuta dagoen herri txikitxo bat da. Inguru natural zoragarri honetan abentura kirolak egin daitezke, esaterako rafting, hidrospeada, eskalada, senderismoa, haitzarteetatikako jaitsialdiak edo BTTn ibilbide zoragarriak, gainera ez ditugu ahaztu behar Euskalherriko txoko liluragarri horretan egin ditzakegun kultur jarduerak.

Jarduerak:
Rafting, hidrospeada, eskalada, senderismoa, jaitsialdiak, haitzarteetatik, mountain bikea, ibilbideak, kultur jarduerak.

« **S**ituado en el norte de Euskalherria, en el herrialde de Behenafarroa, Bidarra es un pequeño pueblo ubicado en las faldas del Iparla y en la orilla del río Errobi. En este entorno natural privilegiado, es posible practicar deportes de aventura como rafting, hidrospeed, escalada y senderismo, descender por alguno de los innumerables cañones naturales, o hacer preciosos recorridos en BTT, sin olvidar las actividades culturales que podremos hacer en este maravilloso rincón de Euskalherria.

Actividades:
Rafting, hidrospeed, escalada, senderismo, descenso de cañones, mountain bike, excursiones, actividades culturales.



Bizkaiko itsasertzeko tokirik eguzkitsuenan dago, hau da, ura barebare egoten delako eta iodo piloa daukeelako hain ezagunak diren Gorliz eta Plentziako hondartzak dagozaneko Astondoko Badian. Bere kokapen bereziagatik, itsasoko eta mendiko kirolak egin daitezke.

Jarduerak:
Senderismoa, mountain bikea, optimista, wind surfa, eskalada, ibilaldiak, tailerrak.

Situado en el lugar con más sol de la costa Bizkaína, en la Bahía de Astondo, en la que se encuentran las playas de Gorliz y Plentzia, conocidas por sus aguas tranquilas y su alto contenido en yodo. Ofrece la posibilidad de practicar tanto deportes acuáticos como de montaña, dada su privilegiada ubicación.

Actividades:
Senderismo, mountain bike, optimist, wind surf, escalada, excursiones, talleres.

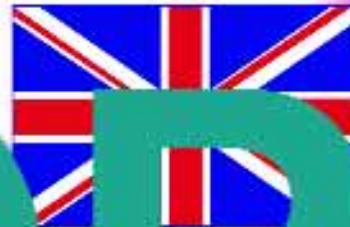




Amorebieta-Etxano udal mugartean kokatuta dago, bere tontor harkaitzuegatik, baso zoragarriegatik eta inguru horrek iradokitako elezaharregatik oso ezaguna den Urkiolako Parke

Naturalaren mugetan. Aterpetxe honek, daukazan azpiegiturekin eta inguruan dituen baliabideekin bat etorritz, du kultura eta izadi arloko jarduera egiterauarekin batera, ingelesa ikasteko proiektu bikaina eskeintzen.

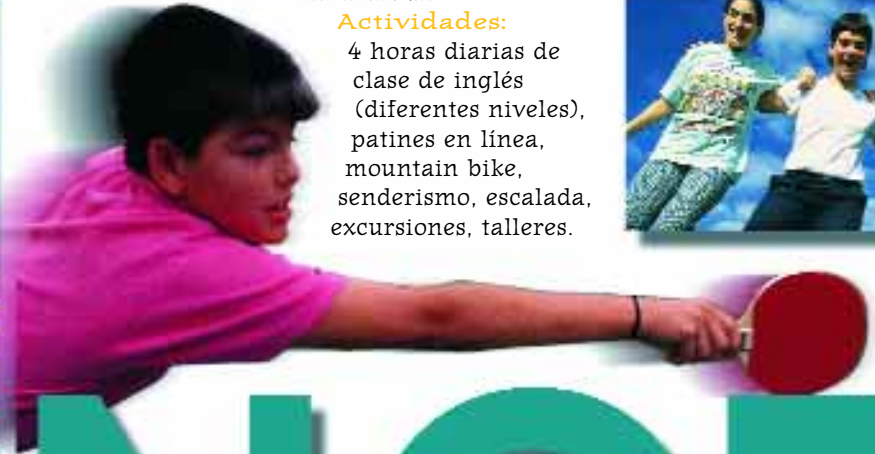
Jarduerak:
Egunero ingeleseko 4 orduko eskola (maila ezberdinak), patinak, errenkadan, mountain bikea, senderismoa, eskalada, ibilaldiak, tailerrak.



Situado en el municipio de Amorebieta-Etxano, en los límites del Parque Natural de Urkiola, conocido por sus cumbres rocosas, espléndidos bosques y por las leyendas que este entorno ha inspirado. Este Albergue oferta, en concordancia con las infraestructuras de las que está dotado y con los recursos que le rodean un ambicioso proyecto de aprendizaje del inglés combinado con un programa de actividades culturales y de naturaleza.

Actividades:

4 horas diarias de clase de inglés (diferentes niveles), patines en línea, mountain bike, senderismo, escalada, excursiones, talleres.



ORNOITZA



- **ESKAERAK:** apirilaren 12tik 23ra. Bizkaiko Lurralde Historikoko edozein udal mugartetako errolda ziurtagiria erantsi.
- **ADJUDIKAZIOA:** maiatzaren 11an notario aurrean egindako zozketa publikoz.

- **SOLICITUDES:** del 12 al 23 de abril. Adjuntar certificado de empadronamiento, en cualquiera de los municipios del Territorio Histórico de Bizkaia.
- **ADJUDICACIÓN:** el día 11 de mayo, mediante sorteo público ante notario.



Aurreinskripzioak egiteko eta argibide gehiago lortzeko deitu edo zuzendu gazteentzako zerbitzu eta informazio bulego hauetara:
Para hacer las preinscripciones y obtener más información puede llamar o dirigirse a los siguientes servicios y oficinas de información juvenil:

GAZTERI ZERBITZUA
SERVICIO DE JUVENTUD
Rekalde Zumardia, 30-1.º BILBO
Tfnoa. 94 420 77 00

GAZTEEN INFORMAZIO ETA DOKUMENTAZIO LURRALDE ZENTROA
CENTRO TERRITORIAL DE INFORMACION Y DOCUMENTACIÓN JUVENIL
Diputazio kalea, 7 behea. BILBO
Tfnoa. 94 420 77 79

BARAKALDO
San Juan, 17
Tfnoa. 94 438 02 76

BASAURI
Agirre Lehendakaria, 61
Tfnoa. 94 426 32 36

BERMEO
Askatasun bidea, 2
Tfnoa. 94 617 91 58

BILBO
Pelota kalea, 10 - 1.º
Edificio "La Bolsa" edifizioa
Tfnoa. 94 479 06 20

DURANGO
Bruno Mauricio Zabala, 2
Tfnoa. 94 621 53 89

ERMUA
Torreta Etxea.
Kaltzango, z/g.
Tfnoa. 943 17 64 97

GERNIKA
Karmelo Etxegarai, 2
Tfnoa. 94 627 02 15

LEIOA
Sabino Arana, 67
Tfnoa. 94 480 46 60

MUNGIA
Casa de Cultura Torrebillela
Kultur Etxea
Beheko Kalea, 5
Tfnoa. 94 615 52 51

MUSKIZ
Cendeja, 29
Tfnoa. 94 670 72 75

PORTUGALETE
Paseo de la Canilla, z/g
Tfnoa. 94 495 60 03

SANTURTZI
Sabino Arana Kalea
"Dorre-Etxea"
Tfnoa. 94 420 58 39

SESTAO
La Iberia, z/g
Tfnoa. 94 495 06 01

ZALLA
Euskadiko Enparantza, 9
Tfnoa. 94 639 13 96

Garrantzitsua

- 1.- Arduradunaren NAN zenbakia, partaidearen jaioteguna eta euskera benetan menperantzen duen ala ez aipatzea derrigorrezkoa da.
- 2.- Instalazioak aukeratzekoan beti izan beharko da kontuan jaiotzea data, hau da:
 - 14-16 urte: 1983an edo 1985ean.
 - 17-18 urte: 1981ean edo 1982an.
- 3.- Inprimaki bakoitzean gehienez 3 ume/gazte egin dezakete eskaera, adinak berberak izan zein izan ez kanpainak beti errespetatutako direlarik.
- 4.- Ume/gazteetarik bakoitza inprimaki bakar batean ager daiteke. Baten baino gehiagotan agertzen bada, besterik gabe ezabatuko da.
- 5.- Inprimaki berebete adin ezberdineko ume/gazte bat baino gehiago agertzen badira eta zozketan euren eskabideak irtetzen badu, toki ezberdinetara joan arren guztiak joango dirala bermatzen da.
- 6.- Inprimakian izena aurretiaz eman dutenak adin berberakoak izanik instalazio eta txandak berberak hurrenkerara berebete eskatzen badituzte, joatekotan bertan ager daiteztenak batera joango dira. Udalekuan tokia batera aurkeztu dutenen taldeak errespetatu egingo dira.
- 7.- Hizkuntzari dagokionean modalitate bi eskaintzen dira: euskerazkoa eta elebitasunezkoa. Euskerazko modalitatea aurkeratzen bada, hizkuntza hori nahitaez erabili behar izango dela ulertuko da, ze gurasoek adierazi duten nahia hori izan da. Euskerazko udalekuan parte hartu ahal izateko derrigorrezkotzat joko da umea bere lagunkide eta begiraleekin egunero euskeraz berba egiteko gai izatea. Elebitasunezko txandetan umeak bere begiraleekin bere izkuntzan berba egiteko aukera bermatuta izango du, euskeraren erabilera maila parte hartzaileen ezaguera mailaren arabera zehazturik egongo delarik.

Importante

- 1.- Es requisito imprescindible reseñar el D.N.I del responsable y la fecha de nacimiento del participante y si domina verdaderamente el euskera o no.
- 2.- Al seleccionar las instalaciones se debe tener en cuenta siempre el año de nacimiento, es decir:
 - 14-16 años: de 1983 a 1985.
 - 17-18 años: 1981 ó 1982.
- 3.- En cada impreso pueden solicitar hasta un máximo de 3 jóvenes, respetando las campañas, independientemente de que las edades sean las mismas o no.
- 4.- Cada joven sólo puede aparecer en un impreso. En caso de que aparezca en más de uno, se anulará automáticamente.
- 5.- En el supuesto de que en un mismo impreso vayan jóvenes de edades diferentes, en caso de que la solicitud salga agraciada en el sorteo, se garantiza que van tod@s, a pesar de que vayan a sitios diferentes.
- 6.- Si l@s preinscrit@s en el impreso son de la misma edad, y las instalaciones y turnos solicitados son los mismos y en el mismo orden, si les toca tienen plaza todos, l@s del impreso junt@s. En el udaleku se respetarán los grupos que hayan solicitado plaza conjuntamente.
- 7.- Con respecto al idioma se ofertan dos modalidades lingüísticas: euskera y bilingüe. En caso de optar por la oferta en euskera, se entenderá que su uso es de obligado cumplimiento porque representa la voluntad de l@s padres/madres. Para poder participar en las colonias en euskera es imprescindible que el niñ@ sea capaz de desenvolverse en el día a día en euskera, tanto con sus compañer@s como con l@s monitores-as. En los turnos bilingües se garantizará la posibilidad de que el/la niñ@ se comuniquen en su propio idioma con los/as monitores/as, estando el nivel de utilización del euskera determinado por el grado de conocimiento de l@s participantes.